

Bilag til f. t. l. vedr. Det Internationale Atom Energi Agenturs konvention

de nødvendige privilegier, immunitet og udstyr til udførelse af deres bistandsopgaver.

2. Den bistandssøgende stat skal yde følgende privilegier og immunitet til den bistandsydende stats mandskab og det mandskab, der arbejder på vegne af den bistandsydende stat, som er blevet bekendtgjort for og godkendt af den bistandssøgende stat:

a) immunitet over for anholdelse, tilbageholdelse og retsforfølgning, samt den bistandssøgende stats strafferetlige, civilretlige og administrative jurisdiktion, med hensyn til handlinger eller forsømmelser i forbindelse med udførelsen af deres pligter; og

b) fritagelse for beskatning, afgifter, o.l. bortset fra afgifter, der normalt er inkluderet i varepriser eller udførte tjenesteydelser, med hensyn til udførelsen af deres bistandsopgaver.

3. Den bistandssøgende stat skal:

a) fritage den bistandsydende stat for beskatning, afgifter, o.l. på udstyr og ejendele, som den bistandsydende stat bringer ind på den bistandssøgende stats territorium med det formål at yde bistand; samt

b) give immunitet over for konfiskation, beslaglæggelse eller tvangsudlevering af dette udstyr og disse ejendele.

4. Den bistandssøgende stat skal sikre tilbageleveringen af dette udstyr og disse ejendele. Såfremt den bistandsydende stat anmoder herom, skal den bistandssøgende stat så vidt muligt sørge for den nødvendige rensning af udstyr, der anvendes i forbindelse med bistanden, før det leveres tilbage.

5. Den bistandssøgende stat skal lette adgangen til, ophold på og adgang fra dens nationale territorium for det i stk. 2 omtalte mandskab og for udstyr og ejendele, der anvendes i bistanden.

6. Det kræves intetsteds i denne artikel, at den bistandssøgende stat skal give sine statsborgere og permanente indbyggere de i de ovenstående stk. nævnte privilegier og immunitet.

7. Uden præjudice for privilegierne og immuniteten har alle, der nyder sådanne privilegier og immunitet i henhold til denne artikel, pligt til at respektere den bistandssøgende stats love og bestemmelser. De har ligeledes pligt til ikke at blande sig i den bistandssøgende stats indre anliggender.

8. Intet i denne artikel kan være til skade for rettigheder og pligter med hensyn til privilegier og immunitet, der følger af andre internationale aftaler eller almindelig international ret.

9. En stat kan, når den underskriver, ratificerer, accepterer, godkender eller tiltræder denne konvention, erklære, at den ikke betragter sig som helt eller delvis bundet af stk. 2 og 3.

10. En konventionskontraherende stat, som har afgivet en erklæring i overensstemmelse med stk. 9, kan til enhver tid trække denne tilbage ved at give depositaren meddelelse herom.

Artikel 9

Transport af mandskab, udstyr og ejendele

Alle konventionskontraherende stater skal efter anmodning fra den bistandssøgende eller bistandsydende stat søge at lette transporten af behørigt anmeldt mandskab, udstyr og ejendele, der anvendes ved udførelsen af bistanden, gennem deres territorier til og fra den bistandssøgende stat.

Artikel 10

Krav og erstatning

1. De konventionskontraherende stater skal have et tæt samarbejde for at lette afgørelsen af tvistigheder og afviklingen af krav i henhold til denne artikel.

2. Medmindre andet er aftalt, skal en bistandssøgende stat i forbindelse med dødsfald eller personskade, skade på eller tab af ejendele, eller skade på miljøet, som er indtruffet på dens territorium eller i et område underlagt dens jurisdiktion eller myndighed ved tilvejebringelsen af den anmodede bistand:

a) ikke anlægge sag mod den bistandsydende stat eller personer eller andre juridiske personer, der handler på vegne af denne;

b) påtage sig ansvaret for at behandle tvistigheder og krav, der er fremført af tredje mand mod den bistandsydende stat eller mod personer eller andre juridiske personer, der handler på vegne af denne;

c) holde den bistandsydende stat eller personer eller andre juridiske personer, der handler på vegne af denne, uberørte af tvistigheder og krav som omtalt i litra b); og